

выписками из Епифания Кипрского, Севериана Гевальского и Хр. Манассии, содержащими многочисленные красочные подробности, а рассказ о пребывании в раю Адама и Евы дал повод Константину Манассии (и цитирующему его хронисту) рассказать о разнообразии растительного и животного мира (см. выше, стр. 206). Непосредственно к рассказу о рае в Хр. 1512 примыкала собственно географическая статья «О четырех великих морях».

В Хр. 1617 географическая тема значительно расширена. За статьей «О четырех великих морях» последовали статьи, извлеченные из Хр. Бельского: «Паки о морях», «О островах великих», «О горах великих». В 11-й главе Хр. 1617 приводится рассказ Хр. Бельского «О дивных людях» (это заглавие в Хр. 1617 отсутствует, а рассказ входит в статью «О размещении язык и прочее»). Любопытно, что текст Хр. 1617 распространен сравнительно с текстом перевода Хр. Бельского (дословно следующего оригиналу). Так, если в переводе хроники сказано: «Аstromове люди живут в Индейской земле, а губ у себя не имеют, ни пьют, не едят, лише носом отдыхают, тем и живут»,⁹⁹ то в Хр. 1617 — иначе и с новыми подробностями: «Люди астромове, или астонии, живут во Индийской земли, сами мохнаты, без обоих губ, а питаются от дров и корення пахнучего, и от цветов, и от яблок лесных, а ни пьют, ни ядят, толко нюхают. А покаместа у них те запахи есть, по та места и живут».¹⁰⁰ Про одноглазых гигантов, живущих под горой Этна, в Хр. 1617 добавлено: «А мнят, что и нет на земли таких людей, чтобы у них было два ока. А родом те люди добре хороши, а молятся солнцу и месяцу».¹⁰¹ Отсутствует у Бельского следующий рассказ: «Люди зовоми апотамии ходят на ногах и на руках, браны у них долги, половина человека, а другая конь. А у жон их власов на главах нет, а живут в воде».¹⁰² Приведем еще любопытное заключение рассказа о «дивных» людях, также отсутствующее в переводе Хр. Бельского: «А все те люди на вселенную пошли от единого человека, рекше Адама. И за умножение грехов тако ся учиниша. Можем разумети то от жены Лотовы и от прочих, их же множество окаменеша».¹⁰³ Перед нами своеобразная попытка объяснить существование (сам факт существования у составителя Хронографа сомнений не вызывает) диковинных людей и примирить его с библейской концепцией о происхождении всех людей от Адама и Евы.

В 14-й главе «О Египетской и о Сирской земле», заимствованной также из Хр. Бельского, рассказывается о нравах и обычаях египтян; при этом составитель Хр. 1617 вносит в рассказ терминологию современной ему юридической процедуры. В переводе Бельского говорится: «Коли кто имел дело на суд итит, и оне памяти писали да давали царю. Какову ищеа (истец, — О. Т.) память даст, такову и ответчик. Потому что друг другу не может искати и отвещати для слез, и цари по их челобитным дела их разсуждали».¹⁰⁴ Этот не совсем ясный текст в Хр. 1617 передан так: «Суд царей египетских таков был: кому с кем судитися, и он преже истец подаст судие исковую роспись, за что и чево ищет. И потом ответчик так же подаст ответную роспис, и по тем их росписям судят, и скаску без их, и по суду скаску им учинят. И после тое скаски не крамолят».¹⁰⁵

⁹⁹ Хр. Бельского. Арханг. собр., Д 422, л. 15.

¹⁰⁰ Хр. 1617. Арх., л. 28.

¹⁰¹ Там же, л. 29 об.

¹⁰² Там же, л. 30.

¹⁰³ Там же.

¹⁰⁴ Хр. Бельского. БАН, Арханг. собр., Д 422, л. 17 об.

¹⁰⁵ Хр. 1617. Арх., л. 33—33 об.